

EN USER'S GUIDE 0640060
 DE BEDIENUNGSANLEITUNG 0640060



TORQUE WRENCH 1/2"

- Overall length 465 mm
- Adjustable range from 40Nm to 210Nm
- Chromium-vanadium

① Ratchet head
 ② Reverse ratchet

DREHMOMENTSCHLÜSSEL 1/2"

- Gesamtlänge 465 mm
- Einstellbereich von 40Nm bis 210Nm
- Chrom-Vanadium

① Ratschenkörper
 ② Einstellhebel Drehrichtung

SAFETY INSTRUCTIONS

NEVER USE the torque wrench :

- to apply force to permanent screwed connections
- as a lever, as scissors or as a hammer
- with extenders on the handle

Use of damaged tools or damaged pipe wrenches, extenders and accessories **can be harmful**.

A **non-calibrated torque wrench** may cause damage to pieces or tools.

Inappropriate assembly or dismantling can cause a risk of damage the too. **Never dismantle** the torque wrench yourself. Should it be necessary to dismantle or repair it, we urge you to **contact a qualified repair shop**.

OVER-TIGHTENING SCREWS may cause them to break.

DANGER OF SMALL FLYING PARTICLES !
Always wear safety goggles when using tools

•••••

RISK OF ELECTRIC SHOCK !
The handle is not insulated

NEVER USE the product on parts that conduct electricity or are under high tension.

SICHERHEITSHINWEISE

BENUTZEN SIE den Drehmomentschlüssel **NICHT** :

- für permanente Schraubverbindungen
- als Hebel, als Hammer
- mit einer Erweiterung an dem Griff

Die Benutzung von **beschädigten Werkzeugen** kann **gefährlich** sein.

Ein **nicht kalibrierter Drehmomentschlüssel** kann zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.

Unqualifiziertes Öffnen kann **Fehlfunktionen und Schäden hervorrufen**. Öffnen Sie niemals den Drehmomentschlüssel. Sollte es notwendig sein wenden Sie sich an entsprechendes Fachpersonal.

Ein **zu hohes Drehmoment** kann zur Beschädigung von Schrauben und Bauteilen führen.

GEFAHR VON UMHERFLIEGENDEN PARTIKELN
Tragen Sie immer eine Schutzbrille

GEFAHR EINES STROMSCHLAGES
Der Drehmomentschlüssel ist unisoliert

BENUTZEN SIE den Drehmomentschlüssel **NICHT** in der Nähe von Hochspannung oder unisolierten Geräten.

CARE AND MAINTENANCE

The torque wrench is a **precision tool** and his **owner is personally liable**. Always **return the lever to 0Nm** when you store the item. It must be used and stored with care in the box to protect it from humidity and dust. **Do not throw it**.

The torque wrench is lubricated for its lifespan and should not be oiled further. The ratchet is the only exception and it may be lubricated further.

To ensure the precision of the torque wrench, it should be calibrated regularly. The **recommended calibration period is every 12 months** or less depending on the type and frequency of use.

PFLEGE UND WARTUNG

Der Drehmomentschlüssel ist ein **Präzisionswerkzeug** und sein Besitzer haftet persönlich. **Nach Benutzung** den Drehmomentwert immer auf **0Nm stellen**. Lagern Sie ihn immer in der Box, um ihn vor Feuchtigkeit, Staub und Schmutz zu schützen. Den Drehmomentschlüssel **niemals werfen**.

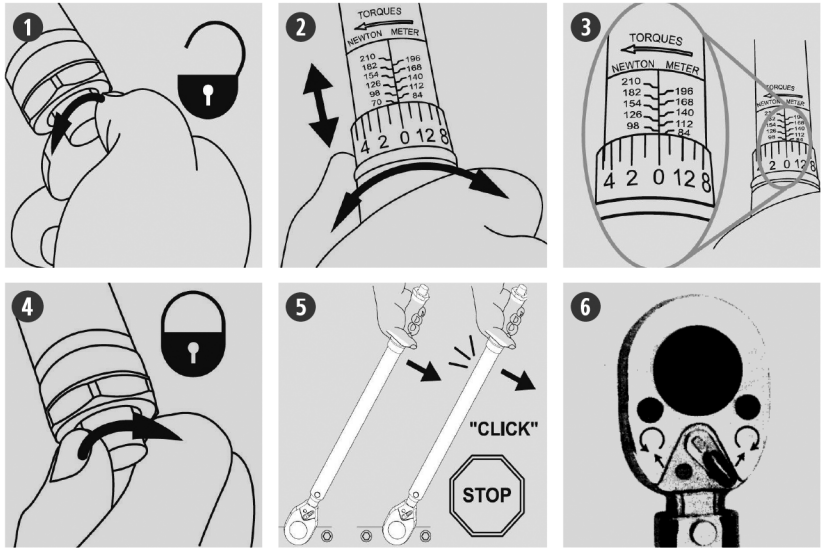
Der Drehmomentschlüssel hat eine lebenslange Schmierung lediglich der Ratschenmechanismus kann geölt werden. Der Drehmomentschlüssel sollte **regelmäßig kalibriert** werden. Die empfohlene **Kalibrierungsperiode beträgt 12 Monate** oder weniger bei erhöhter Benutzungsfrequenz.

READ BEFORE USE

RECOMMENDED USE

- 1 **Unlock the wrench** by loosening the bolt located at the tip of the wrench
- 2 **Adjust the torque setting** by rotating the handle until the desired setting lines up with the "0" on the rotating handle (left to right).
- 3 **Each vertical line on the rotating handle equals 1 Nm**. Ex: for a 90 Nm setting, line up the "0" on the rotating handle with the horizontal line of the "84" mark that is located on the wrench's non-moving section (see diagram 3) the marks indicate that the wrench is set at a torque of 84 Nm. Continue to turn the rotating handle until the vertical line indicates 6; this indicates that your wrench is set at a torque of 90 Nm (84+6=90).
- 4 **Lock the wrench with the bolt**.
- 5 **Apply the clamping force by holding the handle tip until you hear a "Click"**; this will indicate that the screw is tightened to the desired torque.
- 6 You can reverse the ratchet head's operating direction by moving the bolt located at the head.
Note: the torque setting function is not available in the counter-clockwise direction.

DIN 3120:1993-12 | 40-210 Nm



BITTE ZUERST LESEN

BEDIENUNG

- 1 **Entsichern Sie** den Drehmomentschlüssel indem Sie die Sicherung am Ende des Drehmomentschlüssels gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- 2 **Einstellung des Drehmoment durch drehen des Handgriff** bis das gewünschte Drehmoment horizontal eingestellt ist und die **Null** mittig ist.
- 3 **Jede vertikale Linie am Handgriff beträgt 1Nm**. Zum Beispiel: 90Nm, bitte drehen Sie den Handgriff bis das Ende des Handgriffs an der 84Nm Linie endet und die Null mittig ist. Drehen Sie nun den Handgriff bis die Zahl 6 auf die Mittelmarkierung zeigt. Das eingestellte Drehmoment beträgt nun 90Nm (84+6=90).
- 4 **Drehen Sie die Sicherung am Ende** des Drehmomentschlüssel im Uhrzeigersinn.
- 5 Benutzen Sie nun den Drehmomentschlüssel **bis Sie in Klickgeräusch hören**, dann stoppen Sie die Bewegung. Das eingestellte Drehmoment ist nun erreicht.
- 6 Sie können die Drehrichtung ändern indem Sie den Einstellhebel der Drehrichtung in die andere Richtung bewegen. **Hinweis**: Die Funktion Drehmoment in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn, ist nicht verfügbar.

conversion from Umwandlung	to in	multiplied by multipliziert mit
oz-in	in-lb	0.0625
in-lb	in-oz	16
in-lb	kg-cm	1.1519
in-lb	ft-lb	0.083333
in-lb	kg-m	0.011519
in-lb	N-m	0.1130
in-lb	dN-m	1.130
ft-lb	Nm	1.356
ft-lb	kg-m	0.1382
ft-lb	in-lb	12
N-m	dN-m	10
N-m	kg-cm	10.20
N-m	kg-m	0.10197
N-m	in-lb	8.507
N-m	ft-lb	0.73756
dN-m	in-lb	0.885
dN-m	N-m	0.100
kg-cm	in-lb	0.8681
kg-cm	N-m	0.09807
kg-m	ft-lb	7.236
kg-m	N-m	9.807

KEEP this document safe

Made in China - Service Best International B.V. - De Run 4271 - 5503 LM Veldhoven - The Netherlands

BEWAHREN SIE dieses Dokument



FR MANUEL D'UTILISATION 0640060
 NL GEBRUIKERSHANDLEIDING 0640060



CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE 1/2"

- Longueur totale 465 mm ① Tête à rochet
- Réglage : 40 Nm-210 Nm ② Inverseur de rotation
- Chrome Vanadium

MOMENTSLEUTEL VAN 1/2"

- Totale lengte 465 mm ① Ratelkop
- Instelling: 40 Nm-210 Nm ② Omgekeerde ratel
- Chrom-vanadium

⚠️ CONSIGNES DE SÉCURITÉ ⚠️

N'UTILISEZ JAMAIS la clé dynamométrique :

- pour forcer des raccords vissés fixes
- comme levier, ciseaux ou marteau
- avec une rallonge au niveau de la poignée

L'utilisation d'outils, de clés à tube, d'accessoires et de rallonges endommagés peut entraîner des blessures.

Une clé dynamométrique non calibrée risque de provoquer l'endommagement de pièces ou d'outils.

Tout démontage et réparation inappropriés risquent d'endommager l'outil. Avant toute intervention, nous vous prions instamment de contacter un atelier de réparation qualifié.

SERRER DES VIS PLUS QUE NÉCESSAIRE risque de provoquer leur rupture.

RISQUE DE PROJECTILES

Portez toujours des lunettes de protection

BLESSURE PAR CHOC ELECTRIQUE

La poignée de la clé n'est pas isolée

N'UTILISEZ JAMAIS la clé dynamométrique sur des pièces conduisant un courant électrique ou sous haute tension.

⚠️ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ⚠️

GEbruik NOOIT de Momentsleutel :

- Om vastgedraaide verbindingen te forceren
- als hefboom, hamer of een schaar
- met een uitbreiding van de hendel

Het gebruik van beschadigd gereedschap of beschadigde moersleutels, verlengstukken en toebehoren kan schadelijk zijn.

Een niet-gekalibreerde momentsleutel kan onderdelen of gereedschap beschadigen.

Demontage en ondeskundige reparatie kan het gereedschap beschadigen. Vóór elke ingreep, raden wij u aan contact op met een gediplomeerde rijwielhandelaar.

HET TE VAST AANDRAAIEN VAN SCHROEVEN kan er voor zorgen dat deze breken.

GEVAAR VOOR KLEINE RONDVLIEGENDE DEELTJES!

Draag altijd oogbescherming

RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK!

De hendel is niet geïsoleerd

Het product niet gebruiken op onderdelen die elektriciteit geleiden of onder hoge spanning staan.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

La clé dynamométrique est un instrument de précision et son propriétaire en est personnellement responsable. Elle doit être utilisée et entretenue avec soin en la gardant toujours sur la valeur de couple ONM. Conservez la dans sa boîte afin de la protéger de l'humidité et de la poussière. Ne la jetez pas.

La clé dynamométrique est lubrifiée pour toute sa durée de vie et ne doit pas être huilée par la suite. Pour garantir la précision de la clé dynamométrique, vous devez procéder à un calibrage à intervalles réguliers. L'intervalle recommandé est de 12 mois ou moins selon la nature et la fréquence de son utilisation.

VERZORGING EN ONDERHOUD

De momentsleutel is een precisiewerktuig. De eigenaar van de sleutel is hier persoonlijk voor verantwoordelijk. Wanneer u de momentsleutel niet gebruikt moet deze in rusttoestand, d.w.z. met een op 0Nm ingestelde koppelwaarde bewaard worden. U dient zorgvuldig met het werktuig om te gaan : bewaar de sleutel in de doos om hem te beschermen tegen vocht en stof.

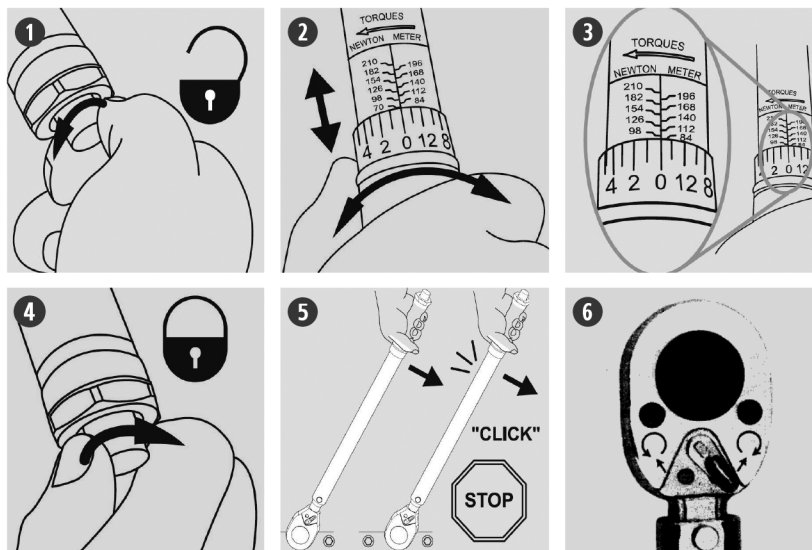
De momentsleutel is gesmeerd voor de levensduur en moet niet later worden geolied. Om de precisie van de momentsleutel te garanderen, moet hij regelmatig worden gekalibreerd. De aanbevolen kalibratieperiode is elke 12 maanden of minder, afhankelijk van het type gebruik en de gebruiksfrequentie.

⚠️ A LIRE AVANT UTILISATION ⚠️

CONSEILS D'UTILISATION →

- 1 Déverrouiller la clé en desserrant le verrou situé à l'extrémité de la clé.
- 2 Ajustez le couple de serrage en tournant la poignée jusqu'à aligner le repère du couple voulu (haut-bas) avec le "0" de la poignée rotative (gauche-droite).
- 3 Chaque graduation sur la poignée rotative représente 1 Nm. Ex : pour un couple de 90 Nm, alignez le "0" de la poignée rotative sur le trait horizontal du repère "84" situé sur la partie fixe de la clé. Les repères indiquent que votre clé est ajustée pour un couple de serrage de 84 Nm. Continuez à tourner la poignée rotative jusqu'au trait vertical indiquant "6". Votre clé est ainsi ajustée pour un couple de serrage de 90 Nm (84+6=90).
- 4 Verrouiller la clé à l'aide du verrou.
- 5 Appliquer la force de serrage en tenant la clé à l'extrémité de la poignée jusqu'au "Clic". La vis est serrée à ce moment selon le réglage voulu.
- 6 Il est possible d'inverser le sens de fonctionnement de la tête à rochet en déplaçant le verrou situé sur la tête. Note : La fonction couple de serrage n'est pas disponible dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

DIN 3120:1993-12 | 40-210 Nm



⚠️ LEZEN VOOR GEBRUIK ⚠️

← AANBEVOLEN GEBRUIK

- 1 Ontgrendel de momentsleutel door de bout aan de bovenkant van de momentsleutel te lossen.
- 2 Stel het koppel in door de hendel te draaien tot de gewenste waarde overeenkomt met het "0" teken op de draaibediening.
- 3 Elke verticale lijn op de draaihendel is gelijk aan 1 Nm. Voorbeeld : voor een instelling van 90 Nm : stel de "0" op de draaihendel gelijk met de horizontale lijn van de markering "84" op het niet-bewegende gedeelte van de sleutel. De markeringen geven aan dat de sleutel is ingesteld op een moment van 84 Nm. Draai de draaihendel verder tot de verticale lijn 6 aangeeft; dat betekent dat uw sleutel is afgesteld op een moment van 90 Nm (84+6=90).
- 4 Vergrendel de sleutel met de bout.
- 5 Het juiste aandraaimoment wordt bereikt door het uiteinde van de hendel aan te spannen tot u een klikgeluid hoort; dit betekent dat de schroef is aangedraaid tot het gewenste moment.
- 6 U kunt de bedieningsrichting van het ratelhoofd omkeren door de pal op de kop te verplaatsen. Opmerking : bij bediening tegen de klok in, kan het moment niet worden afgesteld.

conversion de conversion	en in	multiplié par vermenigvuldigd
oz-in	in-lb	0.0625
in-lb	in-oz	16
in-lb	kg-cm	1.1519
in-lb	ft-lb	0.083333
in-lb	kg-m	0.011519
in-lb	N-m	0.1130
in-lb	dN-m	1.130
ft-lb	Nm	1.356
ft-lb	kg-m	0.1382
ft-lb	in-lb	12
N-m	dN-m	10
N-m	kg-cm	10.20
N-m	kg-m	0.10197
N-m	in-lb	8.8507
N-m	ft-lb	0.73756
dN-m	in-lb	0.885
dN-m	N-m	0.100
kg-cm	in-lb	0.8681
kg-cm	N-m	0.09807
kg-m	ft-lb	7.236
kg-m	N-m	9.807

CONSERVEZ ce document

Made in China - Service Best International B.V. - De Run 4271 - 5503 LM Veldhoven - The Netherlands

BEWAAR dit document

